



CONTRATO No. 32/2011

CONTRATO DE SERVICIO TELEFONÍA FIJA Y CELULAR, PARA EL INSTITUTO  
SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER.

ORIGEN DE FONDOS: GOES

PERÍODO: DEL 01 DE OCTUBRE AL 31 DE DICIEMBRE DE 2011

CONTRATISTA: COMPAÑÍA DE TELECOMUNICACIONES DE EL SALVADOR,  
SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE, que puede abreviarse CTE, S.A. DE C.V.

**NOSOTROS: YANIRA MARIDOL ARGUETA MARTÍNEZ,** [REDACTED]

[REDACTED], actuando en nombre y  
representación en su calidad de Directora Ejecutiva del **INSTITUTO SALVADOREÑO PARA  
EL DESARROLLO DE LA MUJER**, Institución Oficial Autónoma de Derecho Público, de este  
domicilio, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED], que en adelante me llamaré "el Contratante" o "el Instituto"; y por la  
otra parte el señor **CARLOS MAURICIO DORATT MARINERO,** [REDACTED]

[REDACTED], actuando como  
Apoderado Especial de la Sociedad **COMPAÑÍA DE TELECOMUNICACIONES DE EL  
SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse CTE,  
**S.A. DE C.V.**, de nacionalidad salvadoreña, de naturaleza anónima de capital variable, de este  
domicilio, y de plazo indefinido, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED], en adelante me llamaré "La Contratista",  
y en los caracteres dichos, **MANIFESTAMOS:** Que hemos acordado otorgar y en efecto  
otorgamos el presente **CONTRATO DE SERVICIO TELEFONÍA FIJA Y CELULAR, PARA  
EL INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER**, promovido  
mediante el Proceso de Libre Gestión número DOSCIENTOS CUARENTA Y DOS/DOS MIL

ONCE; para la Contratación de Servicios de Telefonía Fija y Celular, para el Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer. El presente Contrato se regirá por las obligaciones, condiciones pactos y renunciaciones establecidos en las cláusulas que a continuación se detallan: **I) OBJETO DEL CONTRATO:** El objeto del presente Contrato es la prestación del **SERVICIO DE TELEFONIA FIJA Y CELULAR, PARA EL INSTITUTO SALVADOREÑO PARA DESARROLLO DE LA MUJER**". Tal servicio será prestado durante el plazo y la forma establecida en el presente contrato. A efectos de garantizar el cumplimiento del Servicio objeto del presente contrato, el Contratante podrá realizar todas las gestiones de control, en los aspectos técnicos, financieros, legales y contable, que razonablemente considere necesarias a efectos de salvaguardar los intereses que se persiguen. **II) PRECIO Y FORMA DE PAGO:** El precio por el servicio objeto del presente Contrato asciende a la suma de **NUEVE MIL TRESCIENTOS OCHO DÓLARES NOVENTA Y UN CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA AMERICANOS (US\$ 9,308.91)**, pagaderos por medio de cuotas mensuales, a la finalización de cada uno de los meses, dichas cuotas serán tramitadas por la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, ubicada en la novena avenida Norte Número ciento veinte, San Salvador. Dichos pagos se harán en un período máximo de SESENTA días después de recibir la factura de consumidor final a nombre del INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER, emisión de Quedan y acta de recepción del servicio debidamente aprobada y firmada por parte de la Administradora del Contrato. A la suma total del servicio prestado se le deducirá el impuesto a la transferencia de bienes muebles y prestación de servicios y a la cantidad neta resultante se le efectuará una retención directa del uno por ciento, según manda el Artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario reformado. La contratista únicamente facturará los servicios de las líneas o servicios que se encuentren en funcionamiento y adicional a los diferentes cargos básicos de cada uno de los servicios contratados, se deberán considerar los consumos que sean generados de las tarifas de interconexión fuera de la red del contratante de acuerdo a las siguientes tablas:

<b>Trafico Local y Nacional</b>	<b>Tarifas por minuto</b>
<b>Fijo a Fijo On - Net</b>	<b>\$0.00</b>
<b>Fijo a Móvil On - Net</b>	<b>\$0.00</b>
<b>Móvil a Móvil On - Net</b>	<b>\$0.00</b>
<b>Móvil a Fijo On - Net</b>	<b>\$0.00</b>
Fijo a Fijo Off - Net (Local plena)	\$0.023
Fijo a Fijo Off - Net (Local reducida)	\$0.023

Trafico Local y Nacional					Tarifas por minuto		
Fijo a Fijo	Off - Net (Nacional plena)				\$0.023		
Fijo a Fijo	Off - Net (Nacional reducida)				\$0.023		
Fijo a Móvil red CLARO	Off - Net				\$0.11		
Fijo a Móvil red otros operadores	Off - Net				0.226		
Telemovil, Telefónica, Digicel, Intelfon							
Móvil a Móvil red propia	Off - Net				\$0.064		
Móvil a Móvil otro operadores	Off - Net				\$0.064		
Móvil a Fijo red Telecom	Off - Net				\$0.064		
Móvil a Fijo otro operador	Off - Net				\$0.064		
País					Tarifa		
Estados Unidos, Alaska, Hawaii, Puerto Rico y Canadá					\$ 0.10		
México y Panamá					\$ 0.14		
Guatemala, Honduras, Y Costa Rica					\$ 0.11		
Belize					\$ 0.20		
Nicaragua (Fijos)					\$ 0.11		
Nicaragua Celulares					\$ 0.38		
Islas del Caribe y Sudamérica					\$ 0.33		
Europa					\$ 0.40		
Asia, África y Oceanía					\$ 0.57		
TARIFAS DE SERVICIO DE VOZ EN ROAMING							
SEGÚN DONDE SE ENCUENTRA EL USUARIO EN ROAMING							
TIPO DE LLAMADA	CENTROAMERICA	USA	AMERICA LATINA	AMERICA LATINA	EUROPA	EUROPA	RESTO DEL MUNDO
Entrantes	\$0.35	\$1.00	\$1.00	\$1.00	\$1.00	\$1.00	\$1.50
Salientes locales	\$0.35	\$1.00	\$1.00	\$ 2.00	\$1.50	\$2.00	\$2.00
Salientes a Home	\$0.35	\$ 1.50	\$2.00	\$3.00	\$2.50	\$3.00	\$3.50
Llamadas Salientes Internacionales a:							
Estados Unidos	\$1.00		\$2.00	\$ 3.00	\$ 3.00	\$3.00	\$3.00
Canadá	\$1.00	\$2.00	\$3.00	\$4.00	\$ 3.00	\$4.00	\$5.00
AMX Centro	\$0.35	\$1.50	\$3.00	\$ 4.00	\$3.00	\$4.00	\$5.00
Costa Rica,	\$1.00	\$2.00	\$3.00	\$ 4.00	\$3.00	\$4.00	\$5.00
Belize y Caribe	\$2.00	\$3.00	\$ 4.00	\$ 4.00	\$ 4.00	\$4.00	\$5.00
Sur América	\$2.00	\$ 3.00	\$3.00	\$4.00	\$3.00	\$4.00	\$5.00
Europa	\$2.00	\$3.00	\$3.00	\$4.00	\$2.00	\$2.00	\$5.00
Resto del Mundo	\$3.00	\$4.00	\$5.00	\$5.00	\$5.00	\$5.00	\$5.00
SMS MO	\$0.10	\$0.10	\$0.50	\$0.50	\$0.50	\$0.50	\$0.50
Tarifas sin IVA							
*las llamadas realizadas a móviles de México tienen un recargo de US\$0.15 + IVA por llamada US\$0.16 +IVA por minuto							

Tráfico Local y Nacional		Tarifas por minuto
AMERICA 1	México, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panamá, Colombia, Ecuador, Perú, Brasil, Chile, Uruguay, Paraguay, Argentina, Jamaica, Puerto Rico, República Dominicana.	
AMERICA2	Costa Rica, Belice, Caribe, Venezuela, Canadá, Bolivia	
EUROPA 1	España, Alemania, Francia, Italia, Reino Unido	
EUROPA 2	Resto de Europa	

**III) PLAZO DEL CONTRATO:** La Contratista se obliga a brindar el Servicio para el plazo de TRES MESES, del período comprendido del uno de octubre de dos mil once hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil once, pudiendo prorrogarse tal plazo de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, a su Reglamento y a lo estipulado en este contrato.

**IV) FORMA DE PRESTACIÓN Y RECEPCIÓN DEL SERVICIO.** LA CONTRATISTA garantiza la confidencialidad de la información transmitida a través de la red montada; LA CONTRATISTA está obligada a brindar asesoría a “EL CONTRATANTE” para lograr un mejor aprovechamiento de los servicios. “LA CONTRATISTA”, no podrá modificar el precio del servicio durante la vigencia del presente contrato. De Conformidad con el artículo 44 literal j) de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública y su Reglamento, el servicio objeto del presente contrato será prestado de conformidad con lo ofertado a satisfacción de “EL CONTRATANTE”.

**V) OBLIGACIONES DEL CONTRATANTE:** Los pagos que deben hacerse en virtud de este contrato tienen su fuente en el Presupuesto del Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer, aplicados al gasto que se origine por la prestación del Servicio, el cual está autorizado en la Programación de Ejecución Presupuestaria, del presente año.

**VI) OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA:** serán obligaciones de la Contratista tanto las plasmadas en su oferta como las solicitadas en los términos de referencia, para proporcionar el servicio de telefonía fija y celular, detallado a continuación:

ITEM	DESCRIPCION DE SERVICIO DE TELEFONÍA FIJA Y CELULAR	CANTIDAD	CUOTA MENSUAL UNITARIA US\$	CUOTA MENSUAL TOTAL US\$	TOTAL 3 MESES CARGOS FIJOS
1	E1-DID 22817500	1	\$0.00	\$0.00	\$0.00
2	E1-DID 22817501	1	\$0.00	\$0.00	\$0.00
3	Líneas Fijas	52	\$16.01	\$832.52	\$2,497.56

ITEM	DESCRIPCION DE SERVICIO DE TELEFONÍA FIJA Y CELULAR	CANTIDAD	CUOTA MENSUAL UNITARIA US\$	CUOTA MENSUAL TOTAL US\$	TOTAL 3 MESES CARGOS FIJOS
4	Líneas Fijas en AVI	52	\$2.26	\$117.52	\$352.56
5	Celular Tipo A con roaming internacional de voz y datos ilimitado Of Movil Mundial (servicio de correo electrónico, chat y navegación).	5	\$76.76	\$383.80	\$1,151.40
6	Celular Tipo A con roaming internacional de voz y datos ilimitado Of Movil Mundial (servicio de correo electrónico, chat y navegación).	41	\$41.61	\$1,706.01	\$5,118.03
7	Líneas celulares con teléfono tipo C con cobertura nacional de voz	12	\$5.26	\$63.12	\$189.36
TOTAL				<b>\$3,102.97</b>	<b>\$9,308.91</b>

El servicio objeto de este contrato puede aumentarse o disminuirse de acuerdo a las necesidades de la institución, manteniendo los precios unitarios. **VII) CESIÓN:** Queda expresamente prohibido a la Contratista traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanan del presente Contrato. La trasgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del Contrato, procediéndose además a hacer efectiva la garantía de cumplimiento de Contrato. **VIII) GARANTÍAS.** La Contratista, dentro de los quince días hábiles posteriores a la recepción de un ejemplar legalizado del contrato, presentará al Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer una garantía de Cumplimiento de Contrato, por el veinte por ciento (20%) del monto total del contrato. La Garantía de Cumplimiento de Contrato, tendrá una vigencia de quince meses, contados a partir de la fecha de inicio del período contractual. Si no se presentare tal garantía en el plazo establecido se tendrá por caducado el presente Contrato y se entenderá que la Contratista ha desistido de su oferta y el contratante dará por terminado el contrato por incumplimiento sin detrimento de la acción que le compete a la Contratante para reclamar los daños y perjuicios resultantes. La Garantía de Cumplimiento de Contrato, será liberada por el Contratante y devuelta al Contratista a más tardar dentro de los quince días calendario siguientes a la fecha de vencimiento de la misma, si ésta es requerida. **IX) INCUMPLIMIENTO.** En caso de mora en el cumplimiento por parte de la Contratista de las obligaciones emanadas del presente Contrato se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la

Administración Pública. La Contratista expresamente se somete a las sanciones que emanaren de la Ley o del presente Contrato las que serán impuestas por el Contratante, a cuya competencia se somete a efectos de la imposición. **X) CADUCIDAD.** Para efectos de extinguirse el Contrato por Caducidad se tomará en cuenta las causas establecida en los literales a) y b) del artículo noventa y cuatro de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública y en otras Leyes vigentes que hablen de Caducidad. **XI) MODIFICACIÓN Y PRÓRROGA.** De común acuerdo, las partes manifestamos que, el presente Contrato podrá ser modificado y ampliado en cualquiera de sus partes; o prorrogado en su plazo de conformidad a la Ley, siempre y cuando concurra una de las situaciones siguientes: a) Por motivos de caso fortuito o fuerza mayor, b) Cuando existan nuevas necesidades, siempre vinculadas al objeto contractual, y c) Cuando surjan causas imprevistas. En tales casos, el Instituto emitirá la correspondiente resolución de modificación, ampliación o prórroga del Contrato, la cual será aceptada por la Vendedora para la posterior elaboración del documento legal que acredite la modificación, ampliación o prórroga del presente contrato, la cual se considerará parte integral del presente contrato; y, la Vendedora deberá entregar la correspondiente ampliación de las Garantías de Cumplimiento de Contrato. **XII) DOCUMENTOS CONTRACTUALES:** Forman parte de este Contrato y se tienen por incorporados al mismo, con plena aplicación en lo que no se opongan al presente contrato, los siguientes documentos: a) Términos de Referencia; y los instrumentos solicitados en las mismas; b) Resolución de Adjudicación; c) Garantía de Cumplimiento de Contrato; d) Adendas; e) Autorizaciones modificativas. **XIII) INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO.** De conformidad al artículo ochenta y cuatro incisos primero y segundo de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, la institución contratante se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, demás legislación aplicable y los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer de forma directa o indirecta con la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere conveniente. La Contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte la institución contratante las cuales le serán comunicadas por medio de la Administradora de Contrato. **XIV) MODIFICACIÓN UNILATERAL.** Queda convenido por ambas partes que cuando el interés público lo hiciere necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, la institución contratante podrá modificar de forma unilateral el presente contrato, emitiendo al efecto la resolución correspondiente, la que formará parte integral del presente Contrato. Se entiende que no será modificable de forma sustancial el objeto del mismo,

en general, que toda modificación será enmarcada dentro de los parámetros de la razonabilidad y buena fe. **XV) CASO FORTUITO O FUERZA MAYOR.** Por motivos de caso fortuito o fuerza mayor y de conformidad al artículo ochenta y seis de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, el contratista previa justificación y entrega de la prórroga de la garantía cuando proceda, podrá solicitar una prórroga del plazo de cumplimiento de las obligaciones objeto del presente contrato. En todo caso, y aparte de la facultad de la institución para otorgar tal prórroga la misma se concederá por medio de resolución razonada que formará parte integral del presente Contrato. **XVI) ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO.** El contratante designa representante ante la Contratista para los efectos del contrato, quien ejercerá la administración del mismo. Sus funciones serán: a) Ser Representante del Instituto en el Desarrollo del Contrato, b) Firmar las actas de recepción u otro documento que se requiera, c) dar seguimiento a los suministros objeto de este contrato; d) hacer reportes de cualquier deficiencia en el desarrollo del Contrato y remitir informes a la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional para el expediente de la contratista, e) Coordinar las reuniones que sean necesarias para la buena ejecución del contrato, f) Colaborar con la contratista para el buen desarrollo del presente contrato, g) cualquier otra función que le corresponda de acuerdo al contrato y demás documentos contractuales, y h) emitir informe final sobre el cumplimiento de las presentes cláusulas contractuales por parte de la contratista. Para efectos del presente contrato, la persona Administradora del Contrato responsable del monitoreo y seguimiento de la ejecución del mismo será Norma Estela Torres de Hernández, Jefa de Mantenimiento. **XVII) SOLUCIÓN DE CONFLICTOS.-** Cualquier conflicto que surja con motivo de la interpretación o ejecución del Contrato, se resolverá en primer lugar por Arreglo Directo entre las partes, de conformidad al procedimiento establecido en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública; intentado y agotado el Arreglo Directo entre las partes y si el litigio o controversia persistiere, el conflicto deberá ser sometido a Arbitraje, el cual se constituirá y actuará conforme lo establece la Ley de Mediación, Conciliación y Arbitraje. **XVIII) TERMINACION BILATERAL.** Las partes contratantes podrán de conformidad al artículo noventa y cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, dar por terminado bilateralmente la relación jurídica que emana del presente contrato, debiendo en tal caso emitirse la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de resciliación en un plazo no mayor a ocho días hábiles de notificada tal resolución. **XIX) LEGISLACIÓN APLICABLE.** Para los efectos jurisdiccionales de este Contrato las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública y a la cláusula XVII) de este contrato. **XX) NOTIFICACIONES.** Cualquier notificación, solicitud o aprobación

que deba o pueda darse en virtud de este Contrato se dará por escrito y se considerará dada cuando haya sido entregada por mano a un representante autorizado de la parte a la que esté dirigida, o cuando se haya enviado por correo certificado, correo electrónico, télex, telegrama o fax a dicha parte a las direcciones siguientes: Para el Contratante: Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer, [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED] Para La Contratista: [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[gutierrez.fernando@claro.com.sv](mailto:gutierrez.fernando@claro.com.sv) [sanchez.edgar@claro.com.sv](mailto:sanchez.edgar@claro.com.sv). Así nos expresamos los comparecientes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente Contrato por convenir así a los intereses de nuestros representados, ratificamos su contenido, en fe de lo cual firmamos en triplicado el presente contrato, En la ciudad de San Salvador, al día uno de octubre de dos mil once.

Yanira Maridol Argueta Martínez  
Directora Ejecutiva

Carlos Mauricio Doratt Marinero.  
Apoderado Especial

En la ciudad de San Salvador, a las diez horas del día uno de octubre de dos mil once. Ante mí, **REINA PATRICIA TENORIO SALGADO**, Notario, de este domicilio, comparecen por una parte, **YANIRA MARIDOL ARGUETA MARTÍNEZ**, [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]



██████████, actuando en nombre y representación, en su carácter de Apoderada General Administrativa y Judicial con Cláusula Especial del **INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER**, Institución Oficial Autónoma de Derecho Público, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria ██████████

██████████, que en adelante será denominado "**el Contratante**" o "**el Instituto**"; personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista la documentación siguiente: a) Decreto Legislativo número seiscientos cuarenta y cuatro, en el que se decreta la ley del Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer y publicada en el Diario Oficial número cuarenta y tres, Tomo trescientos treinta, de fecha uno de marzo de mil novecientos noventa y seis, por medio de la cual fue creado el mencionado Instituto; b) Certificación del Acta número CUATRO, Acuerdo número CINCO de la sesión extraordinaria de Junta Directiva celebrada el día veintidós de diciembre de dos mil diez, en la que consta que la Junta Directiva del Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer, nombró por unanimidad a la Licenciada Yanira Maridol Argueta Martínez en el cargo de Directora Ejecutiva; c) Testimonio de la Escritura Pública de Poder General Administrativo y Judicial con Cláusula Especial, otorgado ante los oficios notariales de la Notario NADIA CAROLINA TOBAR BURGOS, a las trece horas del día cinco de abril del año dos mil once, por la Señora Representante Legal del Instituto, Doña VANDA GUIOMAR PIGNATO, a favor de la Licenciada YANIRA MARIDOL ARGUETA MARTÍNEZ, por medio del cual la faculta, para que en nombre del Instituto, pueda comparecer a celebrar Contratos como el presente, en dicho Poder se encuentra relacionada la existencia legal del Instituto y la calidad con la cual compareció la otorgante en nombre del Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer, a suscribir el mencionado Poder; y por otra parte el señor **CARLOS MAURICIO DORATT MARINERO**, ██████████

██████████, actuando como Apoderado Especial de la Sociedad **COMPAÑÍA DE TELECOMUNICACIONES DE EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **CTE, S.A. DE C.V.**, de nacionalidad salvadoreña, de naturaleza anónima de capital variable, de este domicilio, y de plazo indefinido, con Número de Identificación Tributaria ██████████

██████████, que en adelante denominaré "**La Contratista**"; personería que también doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista la fotocopia debidamente certificada ante Notario, de la documentación siguiente: **a)** Testimonio de Escritura Pública de Modificación del pacto social de la sociedad **COMPAÑÍA DE TELECOMUNICACIONES DE EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL**

VARIABLE, otorgada en esta ciudad, a las nueve horas del día dieciséis de mayo de dos mil once, ante los oficios notariales de Olga Lissette Serpas Montoya, inscrita bajo el número TREINTA Y TRES del libro DOS MIL SETECIENTOS CUARENTA del Registro de Sociedades, de folio ciento cuarenta y dos a folios ciento sesenta y cinco, el dos de junio de dos mil once; en la cual consta que la denominación es **COMPAÑÍA DE TELECOMUNICACIONES DE EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **CTE, S.A. DE C.V.**, que la naturaleza es anónima de capital variable, de nacionalidad salvadoreña, de este domicilio, y plazo indefinido, que dentro de sus finalidades esta establecer, explotar y prestar toda clase de servicios de telecomunicaciones y otros servicios auxiliares o complementarios relacionados con las telecomunicaciones, incluyendo la edición, impresión y comercialización de directorios telefónicos. La sociedad podrá asimismo realizar cualquier otra actividad comercial o productiva relacionada con las telecomunicaciones dentro del marco de las disposiciones legales vigentes; que la representación judicial y extrajudicialmente y el uso de la firma social al Director Presidente; al Gerente General y al Gerente Ejecutivo; **b)** Certificación del acta número DIECINUEVE extendida por la Secretaria de la sesión de la Junta Directiva de la Sociedad, licenciada Rosa María Machón Orellana, en esta ciudad, a los cinco días del mes de abril de dos mil once, inscrita bajo el número SESENTA Y CINCO del libro DOS MIL SETECIENTOS VEINTIDOS del Registro de Sociedades que a este efecto lleva el Registro de Comercio, de la cual consta que en Junta General Ordinaria y Extraordinaria, celebrada a las quince horas del día treinta y uno de marzo de dos mil once, se procedió a la reestructuración de la Junta Directiva, resultando designado para el cargo, el compareciente, Licenciado Julio Carlos Porras Zadik, quien ejerce su cargo hasta el día treinta de marzo de dos mil doce; **c)** Testimonio de Escritura Pública de **PODER ESPECIAL** otorgado en esta ciudad, a las nueve horas cuarenta y cinco minutos del día catorce de julio de dos mil diez, ante los oficios notariales de la licenciada **Olga Lissette Serpas Zadik**, por el señor Julio Carlos Porras Zadik en representación de la sociedad **COMPAÑÍA DE TELECOMUNICACIONES DE EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **CTE, S.A. DE C.V.**, a favor del señor **Carlos Mauricio Doratt Marinero**, inscrito al número **VEINTIDOS** del Libro Número **UN MIL CUATROCIENTOS CUATRO** del Registro de Otros Contratos Mercantiles, de folios ciento setenta y uno a folio ciento setenta y seis, por medio del cual se faculta al compareciente pueda comparecer en nombre de la sociedad a suscribir los contratos, y contraer las obligaciones, ya sea a través de documentos públicos o de documentos privados, indicados en el presente instrumento. En dicho poder se encuentra relacionada la existencia legal de la Contratista y la calidad con la cual compareció el otorgante, Representante Legal de la sociedad, en nombre de la sociedad **COMPAÑÍA DE**

TELECOMUNICACIONES DE EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE, que puede abreviarse CTE, S.A. DE C.V., y en tal carácter ambas partes **ME DICEN:** Que en las calidades en que comparecen, reconocen como suyas las firmas que calzan el anterior documento y que en su orden se leen: **“YntmtZ”** e **“Ilegible”** que asimismo reconocen todas las obligaciones y condiciones contempladas en el mencionado documento, el cual contiene un **CONTRATO DE SERVICIO DE TELEFONÍA FIJA Y CELULAR, PARA EL INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER**, promovido mediante proceso de libre gestión número doscientos cuarenta y dos/ dos mil once; para la Contratación de Servicio de Telefonía Fija y Celular, para el Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer, para el año dos mil once. El presente Contrato se sujeta a todo lo establecido en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, así como las obligaciones que las mismas amparan, el contrato por medio del cual **“la Contratista”** se obliga a proporcionar el Servicio de Telefonía Fija y Celular, para el Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer detallados en la cláusula VI) de este contrato, por el monto de **NUEVE MIL TRESCIENTOS OCHO DÓLARES NOVENTA Y UN CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA AMERICANOS (US\$ 9,308.91)**, que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). Garantizando dicho contrato según lo especificado en la Cláusula VIII) del mismo contrato, comprometiéndose a responder por cualquier incumplimiento del contrato, sometiéndose expresamente **“La Contratista”** para el cumplimiento del Contrato respectivo a lo dispuesto en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, su Reglamento y demás leyes afines, efectuando cualquier reclamo únicamente por las vías que establecen las leyes del país y a la cláusula XVII) de este contrato. Por su parte **“el Instituto”** se obliga a pagar, previos los trámites legales a **“La Contratista”**, el valor de **NUEVE MIL TRESCIENTOS OCHO DÓLARES NOVENTA Y UN CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA AMERICANOS (US\$ 9,308.91)**, a dicha suma se le deducirá el impuesto al valor agregado y a la cantidad neta resultante se le efectuara una retención directa del uno por ciento, según manda el Artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario reformado; así mismo manifiestan que se someten a las restantes condiciones, pactos y renunciaciones que se estipulan en el contrato que por este medio se autentica. Yo, la Suscrita Notario DOY FE: **I)** Que las firmas que se han relacionado son AUTENTICAS por haber sido puestas por los comparecientes, quienes reconocen y ratifican los restantes términos del contrato aludido, otorgado en esta ciudad, en esta misma fecha; y **II)** Que hice saber a los comparecientes, que por la naturaleza de este contrato, debe de haberse dado estricto cumplimiento a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública y su

Reglamento; y además les expliqué los efectos legales de la presente acta notarial, que consta de tres hojas, y leída que se las hube, íntegramente, en un solo acto, la ratificaron y firmamos.- DOY FE.-

Yanira Maridol Argueta Martínez  
Directora Ejecutiva

Carlos Mauricio Doratt Marinero.  
Apoderado Especial

Notario